

DOI 10.33294/2523-4234-2021-31-1-59-73

УДК 002.2(476)(09)+ 283/289(477)1722/1776

**Юлія Едуардовна ШУСТОВА**

ORCID 0000-0002-0708-5591

**Малоизвестные издания типографии  
Львовского Успенского Ставропигийского братства  
о праздновании Юбилейных годов  
("Annus sanctus") во Львовской епархии в XVIII в.  
*Памяти профессора Игоря Скочиляса***

Рассматриваются малоизвестные источники о праздновании Юбилейного года во Львовской епархии в XVIII веке – универсал епископа Афанасия Шептицкого 1722 г. и книга “Милостивое лето” (1776), напечатанные в типографии Львовского Успенского братства. Анализируется их структура и содержание в контексте окцидентальных тенденций в Греко-католической церкви. Изучены вопросы библиографии не сохранившейся грамоты Львовского епископа Льва Шептицкого о праздновании Великого Юбилея 1776 г. и единственного известного экземпляра книги “Милостивое лето”, содержащей чинопоследования празднику. В приложении впервые публикуется полностью текст печатного бланка универсала Афанасия Шептицкого 1722 г.

*Ключевые слова:* типография Львовского братства, печатные бланки, кириллические издания, Львовская епархия, Афанасий Шептицкий, Лев Шептицкий, Юбилейный год

**Юлія Едуардівна Шустова**

**Маловідомі видання друкарні Львівського Успенського Ставропігійського братства про святкування Ювілейних років (“Annus sanctus”) у Львівській єпархії у XVIII ст.**

Розглядаються маловідомі джерела про святкування Ювілейного року у Львівській єпархії в XVIII ст. Це випущені в друкарні Львівського Успенського Ставропігійського братства універсал Львівського єпископа Атанасія Шептицького 1722 р. і книга “Милостиве літо” (1776), а також грамота Львівського єпископа Льва Шептицького 1776 р., що не збереглася до нашого часу. Говориться про історію виникнення і побутування Ювілейного року (“Annus sanctus”) в старозавітній традиції і Римско-католицькій церкві. Вперше подано структуру змісту друкованого бланка універсалу львівського єпископа Атанасія Шептицького від 9 травня 1722 р. про святкування Ювілейного року і відпущення всіх гріхів тим парохіянам, які виконали приписи щодо його проведення. Єдиний відомий примірник цього видання зберігається в Центральному державному історичному архіві України у м. Львові. На підставі аналізу шрифтів і орнаментики документа зроблено висновок про місце його видання (Львів, друкарня братства), що не зазначено в тексті грамоти. Наведено висновки про значення єпископського послання в контексті зближення греко-католицького і латинського обрядів, а також про причини поганого збереження цього видання. Також вивчено питання бібліографії грамоти Львівського єпископа Льва Шептицького про святкування Великого Ювілею в 1776 р., яка не збереглася до сьогодні. Це видання було відоме бібліографам XIX ст., але сьогодні на-

лежить до розшукуваних стародруків друкарні Львівського братства. Докладно розглянуто бібліографію книги “Милостиве літо” (Львів, 1776), простежено історію побутування єдиного відомого примірника, що зберігається в Російській державній бібліотеці. Детально описано і проаналізовано склад книги, що містить чинопослідування свята, коротку катехитичну частину, церковні пісні українською мовою. Зроблено висновки про значення розглянутих джерел для вивчення окцидентальних тенденцій у Греко-католицькій церкві у XVIII ст. У додатку вперше публікується повністю текст друкованого бланка універсалу Львівського єпископа Атанасія Шептицького 1722 р.

*Ключові слова:* друкарня Львівського братства, друковані бланки, кириличні стародруки, Львівська єпархія, Атанасій Шептицький, Лев Шептицький, Ювілейний рік

**Yuliya Shustova**

**Little-known publications of the printing house of the Lviv Dormition Stauropegion Brotherhood about the celebration of the Jubilee years (“Annus sanctus”) in the Lviv eparchy in the 18th century**

The little-known sources about the celebration of the Jubilee Year (“Annus sanctus”) in the Lviv diocese in the 18th century are analyzed. These are printed editions – the Universal of Lviv Bishop Athanasius Sheptytskyi in 1722 and the book “Milostivoye leto” (“Merciful summer”) (1776), as well as the unpreserved letter of the Lviv Bishop Lev Sheptytskyi in 1776, printed in the printing house of the Lviv Dormition Stauropegion Brotherhood. It tells about the history of the emergence and existence of the Jubilee Year (“Annus sanctus”) in the Old Testament tradition and the Catholic Church. For the first time, the structure and content of the printed form of the universal of Lviv Bishop Athanasius Sheptytskyi of 1722 about the celebration of the Jubilee Year and the absolution of all sins for those who fulfilled the instructions for its implementation are analyzed. The only known copy of this publication is kept in the Central State Historical Archives of Ukraine in Lviv. Based on the analysis of fonts and ornamentation of the publication, conclusions are drawn about the place of its publication. Conclusions are made about the significance of the bishop’s letter in the context of the convergence of the Greek Catholic and Latin rites, as well as the reasons for the poor preservation of this edition. The questions of the bibliography of the not preserved letter of the Lviv Bishop Lev Sheptytskyi about the celebration of the Great Jubilee in 1776 were also studied. The publication was known to bibliographers of the 19th century, but today it belongs to the number of wanted editions of the Lviv Brotherhood printing house. The bibliography of the book “Milostivoye leto” (“Merciful summer”) (Lviv, 1776) is considered in detail. The history of the existence of the only known copy, which is kept in the Russian State Library, is traced. The composition of the book is described and analyzed in detail, it contains rites for the holiday, a short catechetical part, church songs in Ukrainian. Conclusions about the significance of the sources considered for the study of occidental tendencies in the Greek Catholic Church in the 18th century are drawn. In the appendix for the first time the full text of the Letterheads of the Universal of the Lviv Bishop Athanasius Sheptytskyi in 1722 is published.

*Keywords:* printing house of the Lviv Dormition Stauropegion Brotherhood, Letterheads, Old Cyrillic editions, Lviv eparchy in the 18th century, Afanasy Sheptytskyi, Lev Sheptytskyi, “Annus sanctus”

**Постановка проблеми.** Типографія Львовського Успенського Ставропігійського братства, будучи одним із найбільших кирилических книгоиздательських центрів, грала важну роль в історії і культурі українських земель в концє XVI – XVIII вв. Проблемам єє історії і бібліографії посвященні многочисленніє

работы исследователей разных стран. Однако до сих пор остаются не изученными или обойденными вниманием разные аспекты книгопечатания, реконструкции репертуара изданий. Менее всего изучена деятельность типографии братства в унийный период. Ряд изданий не входили в поле зрения ученых в силу их малодоступности, плохой сохранности.

Изучение этих изданий в контексте окцидентализации униатской церкви в XVIII в. и истории украинского книгоиздания является актуальной задачей в изучении истории и культуры Украины XVIII в., истории церкви и книжного дела, проблем библиографии.

В данной работе рассматриваются два издания типографии Львовского братства, разные по своей видовой принадлежности, но связанные одной тематикой. Это – универсал Львовского епископа Афанасия Шептицкого 1722 г. о праздновании Юбилейного года во Львовской епархии и книга “Милостивое лето, или Благопотребных молений к душеполезному лета оставления проведению” (Львов, тип. Братства, июнь 1776). Оба издания посвящены празднованию так называемого Юбилейного года. Первое впервые было введено в научный оборот в 2010 г. Игорем Сkochиясом в монографии “Галицкая (Львовская) епархия XII–XVIII вв.: организационная структура и правовой статус”). Однолистное издание было им выявлено в фонде “Львовская греко-католическая митрополичья консистория, г. Львов” в Центральном государственном историческом архиве Украины в г. Львове. Книга “Милостивое лето” известна в библиографии с 1879 г., когда ее описал Ф. Н. Добрянский в “Путеводителе по Виленской публичной библиотеке”. Впоследствии ее упоминали в каталогах книг другие библиографы. Единственный известный экземпляр этого издания хранится в собрании Российской государственной библиотеки. Таким образом, оба издания на сегодняшний день представлены единственными экземплярами, дошедшими до наших дней. К числу изданий, посвященных празднованию Юбилейного года, следует отнести издание, описанное в библиографии, но сегодня относящееся к разыскиваемым изданиям. Это грамота Львовского епископа Льва Шептицкого от 30 апреля 1776 о праздновании “Вселенского Ювелиона”.

**Цель** данной работы – проанализировать издания типографии Львовского братства, увидевшие свет в связи с введением нового для униатской церкви обряда, позаимствованного в католической церкви – Юбилейного года. Рассматриваться они будут в контексте истории обрядовой культуры и библиографии изданий XVIII в.

### **Изложение основного материала**

Практика отмечать Юбилейный год уходит корнями в иудейскую ветхозаветную традицию. В еврейском календаре существовала практика отмечать особые празднования – субботний и юбилейный годы. Год субботний составлял семилетний календарный цикл, т. е. отмечался каждый седьмой год (Лев. 25: 1–7). Земле в этот год следовало давать отдых, прекращать земледелие, а людям в “год прощения” прощались все грехи. После цикла в семь субботних лет наступал

Юбилейный год, совершавшийся в каждый пятидесятый год (Лев. 25: 8). Слово “юбилей” происходит от древнееврейского “jôbêl”, что означало “бараний рог”, “труба”. В ознаменование провозглашения юбилейного года, который отмечали в десятый день седьмого месяца, трубили в бараний рог – “шофар” (Лев. 25: 9). В юбилейный год обычаи субботнего года отмечались более масштабно, и прощение грехов становилось важнейшим в праздновании всеобщего обновления – природы и человека (Исх. 23: 10–11; Лев. 25: 10–55; Втор. 15: 1–18).

В Римско-католической церкви традицию отмечать Юбилейный год – “Annus sanctus” – ввел папа Бонифаций VIII. 22 февраля 1300 г. он издал буллу “Antiquorum habet fide”, в которой объявлялось о провозглашении Юбилейного (“святого”) года в честь Святых апостолов Петра и Павла в наступающем 1300 году; о полном отпущении всех грехов (индульгенции) всем, кто в полном раскаянии и после исповедания всех своих грехов (“indulgentiam plenariam”), причащения Св. Тайн, совершения паломничества в Рим и посещения четырех главных храмов – Собора Св. Петра, Латеранской базилики, церковей Санта-Мария Маджоре и Сан-Паоло – или к другим святыням католической церкви, будет совершать в них молитвословия, специально определенные для этого. Юбилейные годы следовало отмечать каждые сто лет, т. е. следующими такими годами должны были быть годы 1400, 1500 и т. д. [1, с. 220–221]. Юбилейный год должен был служить духовному очищению верующих благодаря дарованию папой полного отпущения грехов и прочих духовных милостей.

Юбилейный год не только сулил отпущение грехов, но и приносил существенные финансовые выгоды церкви. Стремление сделать Юбилейный год доступным для каждого человека любого возраста и достатка (не всегда способного оплатить паломничество в Рим), а также финансовые преференции побуждали пап XIV–XV вв. сокращать сроки проведения “Annus sanctus”, а также выдавать привилегии тем или иным духовным учреждениям, посещение которых приравнивалось к паломничеству в Рим [13, с. 469–470]. В 1343 г. папа Климент VI в булле “Unigenitus Dei Filius” сократил время между Юбилейными годами до 50 лет, т. е. следующим таким годом стал 1350 г. Папа Урбан VI в 1389 г. установил празднование юбилея в 33-летний период – возраст земной жизни Христа. Однако из-за его смерти в этом году Юбилей был отпразднован папой Бонифацием IX в 1390 г., а через десять лет торжество было повторено. Бонифаций IX стал вводить практики празднования Юбилейного года в поместных церквях. Папа Павел II в 1470 г. определил празднование “Annus sanctus” каждые 25 лет [1, с. 222–224]. Начиная с 1585 г., следуя Сиксту V, папы нередко провозглашали юбилейное отпущение грехов, как правило, в течение 30 дней, по случаю их избрания на папский престол [20].

В 1721 г. новым папой был избран Иннокентий III. На следующий день после выборов, 27 мая 1721 г., понтифик объявил “Annus sanctus”. Именно этот Юбилейный год впервые отмечался в греко-католической Львовской епархии. Это заимствование католического обряда было одним из элементов постепенной

окцидентализации обрядовых и литургических практик. В их числе, как отмечал И. Я. Скочиляс, был рост популярности индульгенций. Несмотря на то, что они были известны в православной церковной практике еще с XI в., именно Римский престол санкционировал их введение в греко-католической церкви, максимально сближая их с латинским обрядом [1, с. 307–308].

Инициатором таких продуманных и осторожных нововведений был Львовский епископ Афанасий Шептицкий. Он издал универсал (пастырское послание) о праздновании Юбилейного года во Львовской епархии в 1722 г. В документе говорилось о причинах этого празднования, объяснялось, что такое “Юбилеуш” и определялись формы его проведения с целью получения отпущения грехов.

В преамбуле универсала говорится о том, что утвердил празднование Юбилейного года (“Юбѣлиеуша”) папа Римский Иннокентий XIII. Юбилейный год, объясняется в послании, – это “Лѣто благодати и милости Божой”. И рассматривается он как соединение Восточной и Западной церквей: “съ Церквію Вѣсточною и Заходною съединенныа, и истиннаго в житїи исправленїа, до разширенїа вѣры православно каѳолической, къ соединенїю Св. Божїих Церквіи” с целью преодоления и прощения общих для всех христиан проблем: “ѿ низложенїи ересей, ѿ разоренїи противъ вѣры Церкви Христовой нечестивыхъ свѣтовъ, ѿ оугашенїи всакихъ любопрѣнїи, а запалена ѿгна любвие и згоды: между правовѣрными цари и княсы: ѿ избавленїи всакаго праведнаго прошенїа Божєа: яко то: войны, повѣтра, и всакїа смертоносныа раны благоутробїемъ подвиженный възбуждаеть” [14, л. 1].

Чтобы получить прощение грехов, со времени провозглашения Юбилейного года, христиане должны соблюдать следующие правила (кондиции).

Во-первых, соблюдать пост “сухожденїемъ” в понедельник, среду и пятницу спустя неделю после объявления Юбилейного года и на протяжении двух седмиц.

Во-вторых, следует посетить три главные церкви во Львове – епископскую кафедральную (Св. Юра), городскую (“Мѣсцкую”) Успенскую и на Краковском предместье Св. Николая. Посетить церкви можно было как в один день или на протяжении нескольких и в каждой перед алтарем совершать молитвы “Отче наш” и “Богородице Дево” – по пять раз каждую, а также другие молитвы, в т.ч. за папу Иннокентия XIII, “О разоренїи ересей, разширенїи же вѣры Святой Каѳолической; о оумноженїи Православныхъ Христїан, о избавленїи всакаго гнѣва Божїа, войны; повѣтра морового, и за ѿпущенїе грѣховъ своих”.

В-третьих, в других городах, местечках и селах, в которых имеется только одна церковь, совершать молитвы перед алтарем и другими иконами, повторив их сполна трижды.

В-четвертых, говорилось о полном отпущении грехов после исповеди, освобождении от всяких “запрещений” и обязательств, или примирения двух конфликтующих сторон (“з сторонами оукривжонными згодит”), за исключением споров, касающихся профессиональной деятельности (“ѿпрочъ Законной Профессїи”).

В-пятых, говорилось о необходимости раздавать пожертвования всем, нищим и страждущим, а также воздержания от увеселений, судебных тяжб и пр. (“Ї музыкъ, Танцовъ, бесѣдъ непотребныхъ, Ї позвовъ, и вшелакой съ ближнимъ незгоды, въздержатисѧ”). Все, кто выполнит указанные кондиции после исповеди и причащения, получит отпущение всех грехов (“кто теи кондиції выполнитъ, всѣхъ грѣховъ Їпущенїа достигитъ, тилко сповѣдатисѧ и Комуњю Святую принати потреба”) [14, л. 1].

В связи с тем, что суть нововведения и порядок его исполнения следовало донести до всех священнослужителей и мирян, то послание Афанасия Шептицкого было издано печатным способом. По своей форме – это однолистное издание, напечатанное на одной стороне и представляющее собой бланк, т. е. такую печатную форму, в которой оставались пробельные места для того, чтобы вписать в них текст от руки. В данном случае пробельные места были оставлены для заполнения даты публичного объявления универсала в каждом конкретном приходе, куда поступал документ.

В типографии Львовского братства печатали бланки, в том числе разрешительные грамоты, начиная с конца XVI в. [15, с. 463–467; 18, с. 639–656; 19, с. 215–243]. Как правило, листовые издания, особенно бланки, плохо сохраняются в силу специфики своего предназначения и использования. Рассматриваемый универсал Афанасия Шептицкого относится именно к таким документам и до недавнего времени о существовании такого издания не было известно. Выявить в архивных документах его удалось Игорю Сkochилянсу. Он опубликовал фотографию послания [12, с. 306] в уменьшенном виде и вкратце изложил суть этого документа. В его задачи не входило библиографическое описание издания и его атрибуция.

Выявленный экземпляр содержит вписанную от руки дату (число и месяц, год воспроизведен печатным способом) – 9 мая 1722 г., собственноручную подпись епископа “Аѳанасїи епископъ”, скрепленную восковой печатью под кустодией. Дата вписана в конце документа и свидетельствует о времени подписания грамоты епископом, а оставленные пробельные места для даты объявления универсала – остались не заполненными.

Документ напечатан кириллическим шрифтом, основной текст набран в двух столбцах, разделенных наборными украшениями, за исключением интитуляции и конечной части. Украшен пятью ксилографическими инициалами.

Место издания документа не указано. Издание следует атрибутировать типографии Львовского братства. Об этом говорит шрифт, характерный для изданий этой типографии и инициалы, которые использовались во многих ее изданиях. Так, инициал буквы “аз йотированный” с изображением голубя – Св. Духа (самый крупный в этом документе) встречается в изданиях, начиная с первой половины XVII в., например в Анфологионе 1632 г. Доска инициала в издании грамоты изрядно изношена, но так как инициал редко использовался, сохранилась в типографии. Инициал буквы “аз” использовался в Требнике 1720 г. Но, несмотря на то что между изданием книги и грамоты прошло всего два года, в универсале

доска инициала уже весьма изношена, по сравнению с состоянием двухлетней давности. Инициал буквы “слово” встречается в изданиях Букварей 1671, 1692, 1710 гг., Требника 1720 г. Таким образом, можно с уверенностью утверждать, что послание епископа Афанасия Шептицкого было напечатано в типографии Львовского братства.

Единственный известный на сегодняшний день экземпляр издания универсала 1722 г. Львовского епископа Афанасия Шептицкого о праздновании Юбилея говорит о том, что тираж был разослан по приходам и после использования не сохранялся.

Следующий Юбилейный год, который отмечался во Львовской епархии, был связан с Юбилейным 1775 годом. Его объявил в булле “*Salutis nostrae auctor*” от 30 апреля 1774 г. папа Климент XIV. Событие должно было начаться в канун Рождества 1775 г., однако понтифик до этого времени не дожил и повторно “Всемирный Юбилей *Annus sanctus*” был провозглашен в булле “*Inscrutabile divinae*” от 25 декабря 1775 г. папой Пием VI. Во Львовской епархии Юбилейные мероприятия, связанные с отпущением грехов, проводились после соответствующего объявления “Ювѣліона” Львовским епископом Львом Шептицким в 1776 г. В библиографии известна грамота Льва Шептицкого от 30 апреля 1776 г. о проведении “Вселенского Ювѣліона”. Впервые описал это издание А. С. Петрушевич в 1884 г. [10, № 187]. Это однолистное издание без указания времени и места печати приводил И. Е. Левицкий [7, с. 14, № 6]. Место нахождения описанного этими библиографами экземпляра сегодня не известно. В каталогах “Львовские издания XVI–XVIII вв.” [6, с. 42, № 201] и “Памятники книжного искусства” А. П. Запаско и Я. Д. Исаевича [5, с. 33, № 2806] издание атрибутировано типографии Львовского братства и указано как разыскиваемое. Можно предположить, что грамота Льва Шептицкого о Юбилейном годе 1776 г. была сходна с соответствующей грамотой Афанасия Шептицкого 1722 г.

Спустя месяц была издана книга “Милостивое лѣто или Благопотребныхъ моленій къ душеполезному лѣта оставленіа провожденію собраніе духовнымъ и мірскимъ прилично по произволенію власти напечатаса во время Великаго Ювѣлеа”. В выходных сведениях указана только дата выхода из печати – 4 июня 1776 г., без обозначения места и типографии. Книга содержит чин Милостивого Лета – “какѡ Милостивое лѣто, сирѣчь лѣто оставленіа начинати”, чин посещения церковей, а также тексты молитв, которые следует читать во время посещения церковей и других событий торжества, тексты “божественныхъ песен”, форму покаяния, “Науку для православныхъ христиан” и “Литанию”.

Единственный известный в библиографии экземпляр впервые был описан Я. Ф. Головацким в 1874 г. с пометкой “Экз. находится у Я. Головацкого” [2, с. 35, № 136]. С 1871 г. он был председателем временной комиссии по устройству Виленской публичной библиотеки и музея и подарил библиотеке значительное число рукописей и старопечатных книг своего собрания. В 1879 г.

Ф. Н. Добрянский в “Путеводителе по Виленской библиотеке” дает описание книги, как входящей в это собрание [4, с. 50, № 143]. Вошла книга в библиографический указатель И.Е. Левицкого [7, с. 14, № 5]. В 1908 г. А. И. Миловидов при описании старопечатных книг Виленской публичной библиотеки указывает на имеющийся на книге экслибрис: “Въ Виленскую Публичную библиотечку от Я. Головацкаго 1871 г.” [8, с. 119, № 7].

Во время Первой мировой войны значительная часть собрания Виленской публичной библиотеки была эвакуирована в Москву и поступила в Румянцевский музей. Особо ценные и редкие книги вошли в фонд этой библиотеки, в т. ч. и единственный известный экземпляр книги “Милостивое лето”. На внутреннюю сторону верхней крышки переплета был приклеен гербовый экслибрис “Библиотеки Императорскаго Московскаго и Румянцовскаго Музея”. Этот экслибрис, видимо, наклеен поверх записи Я. Ф. Головацкого. Сейчас эта книга хранится в собрании Научно-исследовательского отдела редких книг Российской государственной библиотеки (Инв. № 3839). Как принадлежащую этому собранию книгу описывали Я. Д. Исаевич и А. П. Запаско [5, с. 33, № 2808; 6, с. 42, № 200], И. Мыцько [9, с. 323, № 185], Ю. Э. Шустова [16, с. 627, № 190]. Таким образом, единственный известный экземпляр книги “Милостивое лето” проделал путь из частного собрания Я. Ф. Головацкого во Львове в Виленскую Публичную библиотеку, а оттуда – в собрание библиотеки Румянцевского музея, ныне – Российской государственной библиотеки.

Книга “Милостивое лето” напечатана форматом in octavo, на 29 нумерованных листах, украшена наборным орнаментом [3, с. 90, № 35a], двумя заставками, пятью инициалами и одной концовкой. Титульный лист – в рамке из наборных украшений. Несмотря на то, что в книге не указаны место издания и типография, атрибуцию издания типографии Львовского братства установил еще Я. Ф. Головацкий. По шрифтам и орнаментике ее место печати не вызывает сомнений. На титульном листе рукой Я. Ф. Головацкого написано: “Во Львовѣ.”. Экземпляр отличной сохранности в современном книге переплете – картонном, обтянутый шпалерной бумагой с растительным орнаментом. Корешок книги подклеен белой бумагой.

На обороте титульного листа напечатана цитата из Ветхого Завета об установлении Юбилейного года: “Возвѣстите трубою во всей земли вашей, и освятите лѣто, пѣтдесятое лѣто, и розгласите оставленіе на земли всѣм живущимъ на ней. Книгъ Левѣтскихъ глава, 25. Стих, 9”.

В “Чине милостивого лета” говорится о молитвах “въ здравіи” папе Пию VI и “ѿ великодержавныхъ кесарѣхъ нашихъ Маріи Терессы и Іосіфа”. Приводится полностью ектения, а также отмечается, что ее могут “пѣти parroхи въ своихъ parroхіахъ, ѿбходяще Ювілей, аще имѣти будутъ епископа на сіе благословеніе”. Чинопоследование необходимо было совершать в каждой из четырех посещаемых церквей и совершается обряд “чрез дній пѣтнадцатъ, хотяще получитьи Сѣпущеніе всѣхъ грѣховъ своихъ”.

“Чин посещения церквей” содержит тексты молитв, которые следует читать при входе в церковь (“Возвеселихся о рекших мне”), и в церкви: 1) “о оустроении всего мира, о возвращении и благостоянии единых святых, соборных, апостольских церкви”; 2) “о разорении и искоренении ересей”; 3) “о соумирении и благостоянии царств христианских”, в которой следует упоминать “кесары наша” Марию Терезию и Иосифа; 4) “о святейшем архіереи папѣ римскомъ” (имя папы не указывалось, лишь в скобках: имярек); “о архіепископѣ, епископѣ, и всемъ священническомъ чину” (имена архіепископа и епископа не указывались: “(Имярекъ)”). После каждой из этих пяти молитв следовало также прочесть молитвы “Отче наш”, “Богородице Дево радуйся” и Символ веры “Верую в единого Бога”. После этого читалась молитва “Утверди мя, Господи, во истинной сей вере” и молитва перед уходом из церкви “В руце Твоего преемного милосердия”.

Следующий раздел книги включает тексты “Исповеди повседневной”, “Акта скрухъ” (молитвы скорби), “Акта веры”, “Акта надежды” и “Акта любви”. Все эти тексты, за исключением “Акта скрухъ”, включались в Буквари, издававшиеся в типографии Львовского братства в унийный период в XVIII в. [11, № 6, с. 56].

Большой интерес представляет раздел “Пѣсни набожніи на мѣссіахъ привычній”. Всего приводятся тексты четырех песен: “Пѣснь 1, которая спѣвается раню и по полудню пред Катехисмомъ”, “Пѣснь 2, о смерти, судѣ, пеклѣ и небѣ”, “Пѣснь 3, жалю за грѣхи. Подобень: Гю горе мнѣ! грѣшнику суцу”, “Пѣснь 4, подобен: Богородице вѣрныхъ обороно”. Песни написаны на украинском языке. Это первая публикация подобных песен в типографии Львовского братства.

Следующий раздел содержит “Форму святых тайны покаяния”, а также “Разрѣшеніе совершенное, во время Ювілеа”, т. е. прощение грехов всем, кто исполнил обряд Юбилейного года (“Милостивого года”).

В завершающем разделе книги напечатаны “Наука для правовѣрныхъ христіан” и “Літанія, къ пресвятѣй Девѣ Маріи Богородицѣ”. Текст “Науки для правовѣрныхъ христіан” – краткого катехизиса в форме вопросов и ответов – входил в состав многих греко-католических Букварей в XVIII в., причем как в краткой (18 вопросов и ответов), так и в пространной редакции (34 вопроса и ответа) [17, с. 50]. По сравнению с аналогичным разделом львовских Букварей 1754 и 1766 гг., содержащем самую полную пространную редакцию катехизиса, в книге “Милостивое лето” содержится 33 вопроса и ответа (не вошел 34-й вопрос), а ответ на 33-й вопрос о том, сколько есть заповедей Божиих, содержит не только указание на то, что их десять, как в Букваре, но и перечисление всех заповедей. Литанія Пресвятой Деве Марии также входила в состав многих греко-католических Букварей XVIII в. (Вильна, 1767, 1782; Почаев, 1799; Супрасль, 1761) [11, № 2, с. 44; № 3, с. 48; № 37, с. 185; № 47, с. 214].

Таким образом, книга “Милостивое лето” содержала не только чинопоследования и молитвы, необходимые для совершения Юбилея (“Annus sanctus”), но и катехитическую часть, имевшую цель просветительскую.

Грамоты львовских епископов Афанасия и Льва Шептицких от 1722 и 1776 гг., а также книга чинопоследований для совершения Юбилейного года с целью получения отпущения всех грехов представляют собой важные источники в изучении изменений в греко-католической церкви, направленных на сближение с латинским обрядом. Изучение практик празднования Юбилейного года в разных приходах Львовской епархии в связи с этим представляется актуальным с целью понимания, насколько инициированные Львовским епископом мероприятия нового обряда поддерживались и исполнялись. Сохранившийся до наших дней печатный универсал Афанасия Шептицкого от 9 мая 1722 г. и книга “Милостивое лето” 1776 г. позволяют полностью реконструировать процесс совершения Юбилейного года в Львовской епархии в XVIII в. И. Я. Скочиляс назвал эту практику, введенную Афанасием Шептицким, “новым культурным кодом”, который способствовал объединению религиозного сообщества Галицко-Львовской Руси, Подолья и Брацлавщины и открывал новые возможности для диалога униатов с латинскими сообществами [12, с. 308]. Он подчеркивал, что такие окцидентальные заимствования, вводимые не хаотично и спонтанно, а осмысленно конструировались духовными элитами и, с одной стороны, предотвращали культурную ассимиляцию и утрату киевохристианской культурной идентичности в польском и латинском пространстве, с другой, – служили для внешней манифестации единения веры с Римской церковью [12, с. 308].

Изучение источников о Юбилейном годе в греко-католической церкви позволяет глубже понять осуществление и распространение практик применения “нового культурного кода” в обрядовой жизни греко-католиков XVIII в., их готовность к усвоению таких нововведений. Обряд Юбилейного года в этой связи был деликатным введением в силу того, что исполнялся весьма редко – раз в 25 лет, а также сулил отпущение всех грехов, что было практически привлекательным для любого верующего человека. Факт того, что печатные издания, которые должны были обеспечить проведение этого обряда, сохранились весьма плохо (из трех известных дошли до наших дней два, причем в единственных экземплярах), говорит о том, что они были востребованы, тиражи полностью разошлись, а значит и предписания, содержащиеся в этих изданиях, исполнялись. Документов об издании и распространении грамот и книги “Милостивое лето” в архиве братства обнаружить не удалось. Это позволяет сделать вывод о том, что финансирование печатания было осуществлено за счет Львовской епархии, которая также и распространяла эту печатную продукцию по церковным приходам.

Таким образом, рассмотренные грамоты львовских епископов и книга “Милостивое лето” являются важными источниками для изучения изменений в греко-католической церкви в XVIII в., направленных на сближение с латинским обрядом; эортологических практик; изучения репертуара и тематики кириллического книгоиздания в XVIII в.; форм печатной продукции, особенно бланков; греко-католической катехитической традиции XVIII в.; распространения церковных песен на украинском языке в XVIII в.

Документ

9 мая 1776 г., Львов. – Универсал Львовского епископа  
Афанасия Шептицкого о праздновании Юбилейного года

*Археографический комментарий:* Текст документа воспроизводится с сохранением букв, вышедших из употребления, титла раскрываются в круглых скобках, выносные буквы вставлены в слова и набраны курсивом, сохранена пунктуация документа и написание слов с заглавных букв. Пробельные места бланка обозначены подчеркиванием, рукописный текст – жирным курсивом.

АФАНАСІЙ ШЕПТИЦКІЙ. Б(о)жією и С:(вятого) Θрону Ап(о)ст(о)лскаго м(и)л(о)стію православный. Еп(и)с(ко)пъ Лвовскій, Галицккій, и Каменца Подолскаго. Архімандрита Уневскій.

Яко в Н(е)б(е)сной Триумфующой Ц(е)рквѣ, всѣ таемници Б(о)жіи. **С**ѣ Трііаделнаго единаго Б(о)ж(е)ства вышшимъ въ первыхъ Серафимскимъ Чиномъ обавляются, сіе же нижшимъ Чинамъ Архагг(е)лскимъ и Агг(е)лскимъ извѣщаютъ: такожде и на земли в Вьюющей Ц(е)ркви С(вя)тои вышшїе чины, дабы Горнаа съ земными съвокупалиса: и иными обавляются.

Сътвори тако най Вышшій Пастыр Глава выдимаа всемъ Вселенской Ап(о)столской Каѳолической, церкви Ново избранный ІННОКЕНТІЙ Тринадцатїй, Папа Римскій, когда намъ пастыремъ благонавію послѣдующымъ своихъ Антецесоровъ, **С**ѣ Верховнѣйшаго С:(вятого) Ап(о)с(то)ла Петра идущихъ. отворивши не токмо с(е)рдца своего **С**ѣвскую любов но и вса съкровища, пренайдорогшой Кр(о)ви Хр(и)стовой, и многихъ заслугъ м(у)ч(е)никовъ и избранныхъ его свой намъ надаль ЮБѢЛЕУШ. то естъ Лѣто бл(а)г(о)д(а)ти и м(и)л(о)сти Б(о)жой. Словеснїа Хр(и)стова стара овца: съ Ц(е)рквію Вѣсточною и Заходною соединенныа, и истиннаго в житїи исправленїа, до Разширенїа Вѣры Православно Каѳолической: къ соединенїю С:(вятыхъ) Б(о)жіихъ Ц(е)рквїи: ѿ низложенїи ересей: ѿ разоренїи противъ Вѣры Ц(е)ркви Хр(и)стовой нечестивыхъ съвѣтовъ: ѿ оугашенїи всакихъ любопрѣнїи; а запалена огна любви и згоды: между Правовѣрными Цары и Кнасы: ѿ избавленїи всакаго пр(а)в(е)днаго прощенїа Б(о)жеа: яко то: Войны, повѣтра, и всакиа смертоносныа раны бл(а)гоутробїемъ подвыженнїи възбуждаеть.

Надлежитъ теде и намъ Пастыреви, нижшимъ Чиномъ ѿ семъ извѣстити якожь, Превел:(ебнымъ) Вел:(икимъ) Пречес:(тнымъ) **С**ѣцемъ законнаго и свѣцкаго стану: Шлахетне Урожонымъ Славетнымъ Брацтвомъ, и Парохїалномъ: Працовитымъ людемъ, Мужескаго и Женскаго Полу, Юношамъ и Дѣвамъ, Богатымъ и оубогимъ, и всему съсловїю хр(и)стїанскому в діецезіи н(а)шой Лвовской, Галицкой, и Каманца Подолскаго, изобрѣтающомуся: симъ Унѣверсаломъ ознаймемъ и ѿповѣдаемъ тое бл(а)гопрїятное Лѣто и Тїе Ласкъ Б(о)жіихъ скарбы. Сїе жродло **С**ѣ Камена Петра с(вя)т(о)го на насъ изліанное, дабысте въ М(о)л(и)твѣ прилежной, такожде и Постѣ, въ сердци съкрушенномъ, въ смиренїи и кротосты, въ Милостинахъ, и

Исповѣданіахъ на сп(а)с(е)ніе душъ своихъ, той ЮБЪЛЛЕУШЪ исполнали, который абы щасливе отримав skutok, Таковіе для исправленія подаются вам Кондїціи.

#### КОНДИЦІЯ ПЕРВАЯ.

ЮБЪЛЛЕУШЪ сей быти мает промулгованный, дня \_\_\_ м(е)с(я)ца \_\_\_ и ѿ оглашенія еѿ Правовѣрній Хр(и)стіане, чрез единъ тиждень. Понеделокъ, Среду, и Пятокъ, сухоуденіемъ ѿправити мают, а трвати през двѣ седмици повинен.

#### КОНДИЦІЯ ВТОРАЯ.

Ц(е)ркви тїи, Первую ве Львовѣ, Катедрѣ н(а)шой Еп(иско)пской, Вторую, Успенія Прев(вя)тыа Б(огороди)ци Мѣсцкую: Третью С:(вятого) Николаа, на Предградїи Краковскомъ, любѣ одного дня, албо в килкохъ дняхъ ѿбходити, и тамъ пред Олтаремъ Б(о)жїимъ, О(т)че Н(а)шъ, пать разъ, и Б(огороди)це Д(е)во, тилкожъ набожне змовиши, тое ѿфѣровати, за с(вя)тѣйшаго Архіереа ИННОКЕНТІА. ПАПУ Рымскаго, и щасливое еѿ ѿ Ц(е)ркви Б(о)жой раденіе; О разоренїи ересей, Разширенїи же Вѣры С(вя)той Каѿо(л)ической; О оумноженїи Православныхъ Хр(и)стіан О избавленїи всакаго Гнѣва Б(о)жїа, Войны; Повѣтра морового, и за ѿпущенїе грѣховъ своихъ.

#### ТРЕТАЯ КОНДИЦІЯ.

По Мѣстахъ Мѣстечкахъ, и Селахъ, где тилко една ест ц(е)рковь, пред Олтаремъ, и Намѣсними Образи, выш реченное, ведлуг постановлена Набоденство трикrotnie мѣють виполнити тамечнїи Парохїяне.

#### ЧЕТВЕРТАЯ КОНДИЦІЯ.

Сповѣдники зась мѣють собѣ позволенную, в том тилко разъ, и в двохъ седмицахъ, ѿ С(вя)тѣйшаго Г(о)с(по)д(и)на Папы назначенныхъ. Власть исповѣдающихся раздрѣшити: ѿ Клатвы, ѿлученїа, запрѣщенїа, и ѿ всѣхъ тажчайшихъ прегрѣшенїи, и падежїи: Неточїю Еп(и)с(ко)помъ, но и Самому С(вя)тѣйшому Г(о)с(по)д(и)ну, и С(вя)т(о)му Ѳрону Ап(о)сталскому оудержанныхъ. и сохраненныхъ: еднак же под тым ѿбвазкомъ, и Кондиціею: ежели такеи виклатый, ѿлученный, и запрѣщенный, албо якимъ колвекъ способомъ ценсуромъ ц(е)рковнымъ подпаде, и промулгованный: дозлетворенїе: сирѣчь: сатисфакцію оучинитъ, албоса з сторонами оукривжоными згодит. еднак ѿпроч Законной Профессїи, и на Чистоте ѿбѣщанїа.

#### ПЯТАЯ КОНДИЦІЯ.

Алмужну ведлугъ можности каждый своей, оубогимъ давати, ѿ музыкъ, Танцовъ, бесѣдъ непотребныхъ, ѿ позвовъ, и вшелаккой съ ближнимъ незгоды, въздержатиса. И кто теи Кондїціи виполнитъ, всѣхъ грѣховъ ѿпущенїа достигитъ, Тилко сповѣдатиса и Комуноу С(вятую) принати потреба.

Обовазуемъ притомъ всѣхъ Велебныхъ Презвитеровъ, на парохїахъ застаючихъ, абы по Мѣстечкахъ, и Селахъ з людми простшими, оныхъ сами оучачи тьи м(о)л(и)твы Пят разъ ѿче н(а)шъ: и Б(огороди)це Д(е)во: тилкожъ, в ц(е)рквѣ голосно мовили, и проводили.

Сей же Оунѣверсаль, абы въ оуслышанїе всѣмъ был в Ц(е)рквахъ, читанный, промолгованный, и до skutku приведеный. Пастирско повелѣвающе, мѣти

хощемъ. Данъ в Катедрѣ Н(а)шой Еп(иско)пской Львовской. Дна, 9 М(е)с(я)ца, мая Року, 1722.

**Аванасіи епископъ.**

*[Восковая печать епископа под кустодией].*

ЦГИА Украины, г. Львов. Ф. 129, оп. 4б, д. 3044. л. 1. (Оригинал).

1. Булгаков А. И. Римскокатолические юбилейные годы (по поводу наступающего 1900 года). *Труды Киевской духовной академии*. 1899. Т. 3. № 10. С. 219–231.

2. Головацкий Я. Ф. Дополнение к Очерку славяно-русской библиографии В. М. Ундольского, содержащее книги и статьи, пропущенные в первом выпуске хронологического указателя славяно-русских книг церковной печати с 1491-го по 1864 год, в особенности же перечень галицко-русских изданий церковной печати. *Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук*. Санкт-Петербург: Тип. Акад. наук, 1874. Т. 11. № 5. [2], 96 с.

3. Гусева А. А. Идентификация экземпляров украинских изданий кирилловского шрифта второй половины XVI–XVIII вв.: методические рекомендации. Москва: Рос. гос. б-ка, 1997. 138, [1] с.

4. Добрянский Ф. Н. Путеводитель по Виленской публичной библиотеке. Вильна: Тип. И. Я. Яловцера, 1879. VIII, 71 с.

5. Запаско Я. П., Ісаєвич Я. Д. Пам'ятки книжкового мистецтва: каталог стародруків, виданих на Україні. Львів: Вид-во при Львівському ун-ті, 1984. Кн. 2. Ч. 2: 1765–1800. 125, [2] с.

6. Ісаєвич Я. Д. Львівські видання XVI–XVIII ст.: каталог. Львів, 1970. 50 с.

7. Левицький І. Є. Галицько-руська бібліографія за роки 1772–1800. *Записки Наукового товариства ім. Шевченка*. Львів, 1903. Т. 52. С. 1–44.

8. Миловидов А. И. Описание славянорусских старопечатных книг Виленской публичной библиотеки (1491–1800 гг.). *Отчет Виленской публичной библиотеки и музея за 1907 год*. Вильна: Тип. А. Г. Сыркина, 1908. С. 1–160.

9. Мицько І. Видання друкарні Ставропігійського братства та Інституту 1591–1855. *Зубрицький Д. Хроніка Ставропігійського братства*. Львів: Апріорі, 2011. С. 297–353.

10. Петрушевич А. С. Хронологическая роспись церковных и мирских книг, напечатанных кирилловскими буквами в городе Львове с 1574 до 1880 года. *Временник Ставропигийского института на 1885 год*. Львов: Тип. Ставропигийского института, 1884. С. 113–133.

11. Рамазанова Д. Н., Шустова Ю. Э. Кириллические Буквари из собрания Научно-исследовательского отдела редких книг Российской государственной библиотеки: описание изданий и экземпляров. Москва: Пашков дом, 2018. 336, [3] с.

12. Скочиляс І. Я. Галицька (Львівська) єпархія XII–XVIII століть: організаційна структура та правовий статус. Львів: Вид-во УКУ, 2010. 816 с.

13. Усков Н. Ф. “Annus sanctus”. *Православная энциклопедия*. Москва: ЦНЦ “Православная Энциклопедия”, 2001. Т. 2. С. 469–470.

14. Центральный государственный исторический архив Украины, г. Львов. Ф. 201. Оп. 4б. Д. 3044.

15. Шустова Ю. Э. География изданий разрешительных грамот восточных патриархов в XVII в. *Историческая география: пространство человека vs человек в пространстве: материалы XXIII междунар. науч. конф. Москва, 27–29 января 2011 г.* Москва: РГГУ, 2011. С. 463–467.

16. Шустова Ю. Э. Документы Львовского Успенского Ставропигийского братства (1586–1788): источниковедческое исследование. Москва: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. 646, [1] с.

17. Шустова Ю. Е. Львівські підручники для навчання грамоти (“Букварь языка славенскаго”) XVII–XVIII століття: православна і греко-католицька традиції. *Освіта національних меншин в Україні: історичні традиції, правові засади, сучасні виклики (XX – початок XXI століть)*. Львів: Інститут українознавства ім. І. Крип’якевича НАН України, 2018. Кн. 1. С. 32–51.

18. Шустова Ю. Э. Печатные бланки разрешительных грамот восточных иерархов XVII в.: проблемы атрибуции. *Монфокон: Исследования по палеографии, кодикологии и дипломатике*. Москва: Языки славянских культур, 2017. Вып. 4. С. 639–656.

19. Шустова Ю. Э. Разрешительные печатные грамоты 40-х гг. XVIII в. иерусалимского патриарха Парфения: проблемы изучения и атрибуции // *Каптеревские чтения – 9: сб. статей*. Москва: ИВИ РАН, 2011. С. 215–243.

20. Thurston H. The Roman Jubilee: History and Ceremonial. London: Sands & Co., 1925. XV, 206 p.

### References

1. Bulgakov, A. I. (1899). Rimskokatolicheskiye yubileynye gody (po povodu nastupayushchego 1900 goda), *Trudy Kiyevskoy dukhovnoy akademi*, т. 3, no. 10, s. 219–231. (in Rus.).

2. Golovatsky, Ya. F. (1874). Dopolnyeniye k Ochyerku sloviano-russkoy bibliografii V.M. Undolskogo, sodyerzhashcheye knigi i statyi, propushchiennyye v piervom vypuskie khronologicheskogo ukazatielia slaviano-russkikh knig tserkovnoy piechati s 1491-go po 1864 god, v osobiennosti zhe pieriechien galitsko-russkikh izdaniy tserkovnoy piechati, *Sbornik Otdieleniya russkogo yazyka i sloviestnosti Akademi*, Sankt-Pietierburg, t. 11, no. 5, s. 1–96. (in Rus.).

3. Gusieva, A. A. (1997). Identifikatsiya ekzempliarov ukrainskikh izdaniy kirillovskogo shrifta vtoroy poloviny XVI–XVIII vv.: mietodologichieskiye riekomiendatsiyi, Moskva. (in Rus.).

4. Dobriansky, F. N. (1879). Putievoditel po Vilienskoj publichnoj bibliotiekie, Vilna (in Rus.).

5. Zapasko, Ya. P., Isaevich, Ya. D. (1984). Pamiatnyky knyzhkovoho mystetstva: katalog starodrukiv, vydanykh na Ukraini, kn. 2, ch. 2, L’viv. (in Ukr.).

6. Isaevich, Ya. D. (1970). L’vivs’ki vydannia XVI–XVIII st.: katalog, L’viv. (in Ukr.).

7. Levyts’ky, I. E. (1903). Halyts’ko-rus’ka bibliographiia za roky 1772–1800, *Zapysky Naukovoho tovarystva im. Shevchenka*, t. 52, s. 1–44. (in Ukr.).

8. Milovidov, A. I. (1908). Opisaniye slavianorusskikh staropiechiatnykh knig Vilienskoj publichnoj bibliotieki (1491–1800), *Otchiot Vilienskoj publichnoj bibliotieki i muzieya za 1907 god*, Vilna, s. 1–160. (in Rus.).

9. Myts’ko, I. (2011). Vydannia drukarni Stavropihiys’koho bratstva ta Instytutu 1591–1855, *Zubryts’ky, D. Chronika Stavropihiys’koho bratstva*, Lviv, s. 297–353. (in Ukr.).

10. Petrushevich, A. S. (1884). Chronologichieskaia rospis’ tserkovnykh i mirskikh knig, napiechatannykh kirillovskimi bukvmi v gorodie L’vova s 1574 do 1880 goda, *Vriemiennik Stavropigiyskogo instituta na 1885 god*, Lviv, s. 113–133. (in Ukr.).

## I. РЕЛІГІЙНІ ПРОЦЕСИ В ІСТОРИЧНОМУ РОЗВИТКУ

---

11. Ramazanova, D. N., Shustova, Yu. E. (2018). Kirillichieskiye Bukvari iz sobraniia Nauchno-issledovatel'skogo otdiela riedkikh knig Rossiyskoy gosudarstviennoy biblioteki: opisaniie izdaniy i ekzempiarov, Moscow. (in Rus.).

12. Skochylas, I. Ya. (2010). Halyts'ka (L'vivs'ka) ieparkhiia XII–XVIII stolit': orhanizatsiina struktura ta pravovyi status, L'viv. (in Ukr.).

13. Uskov, N. F. (2001). “Annus sanctus”, *Pravoslavnaia encyklopediya*, Moskva, t. 2, s. 469–470. (in Rus.).

14. Tsentralnyi hosudarstvennyi ystorycheskyi arkhiv Ukrainy, h. Lvov, f. 201, op. 4b, d. 3044. (in Ukr.).

15. Shustova, Yu. E. (2011). Geographia izdaniy razreshyitelnykh gramot vostochnykh patriarkhov v XVII v., *Istoricheskaiia geographia: prostranstvo chielovieka vs chieloviek v prostranstvie*, Moskva, s. 463–467. (in Rus.).

16. Shustova, Yu. E. (2009). Dokumenty Lvovskogo Uspienskogo Stavropigiyskogo bratstva (1586–1788): istochnikoviedchieskoye issledovaniye, Moskva. (in Rus.).

17. Shustova, Yu. E. (2018). L'vivs'ki pidruchnyky dlia navchannia hramoty (“Bukvar yazyka slavenskaho”) XVII–XVIII stolittia: pravoslavna i hreko-katolyts'ka tradytsii, *Osvita natsional'nykh menshyn v Ukraini: istorychni tradytsii, pravovi zasady, suchasni vyklyky (XX–pochatok XXI stolittia)*, L'viv, kn. 1, s. 32–51. (in Ukr.).

18. Shustova, Yu. E. (2017). Piechatnyie blanki razrieshytelnykh gramot vostochnykh iyerarkhov XVII v.: problemi atributsiyi, *Monfokon: issledovaniya po palieographiyi, kodikologiyi i diplomatikie*, Moskva, t. 4, s. 639–656. (in Rus.).

19. Shustova, Yu. E. (2011). Razrieshytelnyie piechatnyie gramoty 40-kh gg. XVIII v. iyerusalimskogo patriarkha Parpheniya: problemi izucheniia i atributsiyi, *Kapterevskiyie chtieniya – 9*, Moskva, s. 215–243. (in Rus.).

20. Thurston, H. (1925). *The Roman Jubilee: History and Ceremonial*, London. (in Eng.).